



**Bestätigung**

Nr. P-7588/20

Handelsbezeichnung.....:	VW Golf / VW Jetta	VW Golf Cabriolet			VW Scirocco				
Typ.....:	17	155			53, 53B				
Typenschein-Nr.....:	0852xx	0853xx	0853xx	0861xx	1V60xx	0852xx	0853xx	0861xx	1V60xx
	0861xx		1V61xx	1V62xx		1V61xx	1V62xx		
Antriebsart.....:	Frontantrieb								
VIN-Code.....:									
Änderungsbezeichnung..:	Felgen-/Reifenumrüstung und Einbau von Distanzscheiben								
Änderungstypen.....:	Verwenden von nicht originalen Felgen-/Reifen-Kombinationen (A1a) Verändern der ET um mehr als 1% (der Spurbreite) pro Radseite (A1b)								

x= Platzhalter für Nummern

Bauteilhersteller.....: SCC Fahrzeugtechnik GmbH, D-91154 Roth  
 Umbaufirma.....: Hess Automobile Alpnachstr. 2, 6055 Alpnach, DO  
 Umbauteile.....: Es können nur originale Felgen und Reifen mit Distanzscheiben verwendet werden:  
 Felgen.....: Felgengrösse und -dimension

Abkürzungen	Felgengrösse	Gesamteinpresstiefe <sup>1)</sup>	
		VA	HA
	4 1/2 bis 9 x 13	≥ -64 mm	≥ -94 mm
VA = Vorderachse	5 bis 10 x 14	≥ -64 mm	≥ -94 mm
HA = Hinterachse	5 1/2 bis 10 x 14	≥ -64 mm	≥ -94 mm
B = Felgenmaulweite	6 bis 10 x 16	≥ -64 mm	≥ -94 mm
∅ = Felgennennmesser	6 bis 10 x 17	≥ -64 mm	≥ -94 mm
ET = Einpresstiefe	7 bis 10 x 18	≥ -64 mm	≥ -94 mm

**Auflagen und Erklärungen:**

<sup>1)</sup> Gesamteinpresstiefe: Die Gesamteinpresstiefe in mm (ET-Feld) muss abzüglich der Dicke der Distanzscheibe (siehe angegebene Gewintheinheitsliste) nicht unterschritten werden. Bei grossen ET-Unterschieden ist die Einhaltung der Freigängigkeit (siehe "notwendige Anpassungen") zu kontrollieren.

Zulässige Felgenmaulweite (B) in mm: VA/HA gleich  
 Zulässige Gesamteinpresstiefe (ET) Differenz VA/HA: keine Einschränkungen  
 Zulässige Felgennennmesser (∅) -Differenz VA/HA: VA und HA gleich

**Felgeneignungserklärung**

Sofern es sich nicht um eine Originalfelge handelt, ist der Zulassungsstelle eine Eignungserklärung gemäss asa-Richtlinie 2a (Hinweis auf die Verwendbarkeit im Zusammenhang mit Distanzscheiben ist nicht erforderlich) vorzulegen. Es ist darauf zu achten, dass eine genügend grosse Auflagefläche der Felgen (insbesondere bei Stahlfelgen) vorhanden ist.

Reifen.....: Zulässige Reifendurchmesser: Der Abrollumfang muss innerhalb der ± 8% der Serienbereifung liegen ansonsten ist der Nachweis der Einhaltung der Abgasvorschriften erforderlich. Bei den Reifendimensionen müssen die Richtlinien nach ETRTO eingehalten werden.

**Auflagen und Erklärungen:**

Zulässige Reifenbreite: gemäss ETRTO oder Bestätigung vom Reifenhersteller  
 Zulässige Reifenbreite-Differenz VA/HA: VA gleich wie HA oder HA grösser (gemäss asa-Richtlinie 2a)  
 Fahrzeuge mit ABV: Reifendurchmesser-Differenz (gemäss asa-Richtlinie 2a)  
 Mindesttragkraft / Geschwindigkeitsindex: für das betreffende Fahrzeug ausreichend

Distanzscheiben.....:	Bezeichnung	Dicke (mm)	Werkstoff	Ausführung	Ausführung A		
					Ausführung D	Ausführung D1	4-Loch mit oder ohne Gewindebüchse Traglast max. 1250 kg
	HESS 911805	5	LM	D	4 oder 8-Loch	4 oder 8-Loch	  
	HESS 911810	10	LM	D1			
	HESS 911812	12	LM	D1			
	HESS 911815	15	LM	D1			
	HESS 911820	20	LM	A			
	HESS 911825	25	LM	A			
	HESS 911830	30	LM	A			
	HESS 911835	35	LM	A			
	HESS 911840	40	LM	A			
	HESS 911845	45	LM	A			
	HESS 911850	50	LM	A			

- Notwendige Anpassungen.....:
- Sofern das Fahrzeug serienmässig nicht über einen Stabilisator an der Vorderachse verfügt, ist ein solcher einzubauen (Originalteil). Des Weiteren ist an der Vorderachse ein Querlenkerstabilisator (Nr. ....) einzubauen!
  - Sofern es die Freigängigkeit zwischen Reifen und Karosserie erforderlich macht, müssen Anpassungen an den Innenkotflügeln vorgenommen werden. Unter Umständen müssen auch die Radabdeckungen modifiziert werden. Ebenfalls ist auf eine genügende Freigängigkeit zwischen

Bremsen- bzw. Radführungsteilen (Auswuchtgewichte!) gegenüber den Rädern zu achten! Das Anzugsmoment der Befestigungselemente ist gemäss Herstellerangaben.

- Die minimalen Einschraubängen der Schrauben bzw. Muttern ist gemäss asa-Richtlinie 2a.
- Da die Umrüstung Einfluss auf den Abrollumfang der Reifen haben kann, ist allenfalls die Geschwindigkeitsanzeige anzupassen.

Gegenstand .....: Es wird bescheinigt, dass die Untersuchungen und deren Ergebnisse, die im Rahmen der Bescheinigung des GTÜ, des Laborberichtes des TÜV Süd Automotive Nr. 10-01159-CX-GMB-00 des DTC Prüfauftrages Nr. aSi-20-0972 (A) durchgeführt wurden, in der Art und dem Umfang einer für die Wiederzulassung in der Schweiz notwendigen Betriebssicherheits-Überprüfung entsprechen. Die Untersuchungen zeigten in den geprüften Lastfällen keine Strukturüberlastungen oder Beeinträchtigungen der Betriebs- und Verkehrssicherheit des Motorwagens.

Bedingungen/Kontrollen ..: - Durch die Zulassungsstelle ist die Übereinstimmung der oben genannten Bauteile und deren Bezeichnungen zu überprüfen.  
 - Durch die Zulassungsstelle sind die verbleibenden Zulassungsprüfungen, welche nicht die Abänderung oder nicht die Betriebssicherheit der Abänderung betreffen, durchzuführen. Es ist auf die Einhaltung der Freigängigkeit zu achten.  
 - Grundsätzlich unterliegt die Haftung dem Produkthaftpflichtgesetz (PrHG). Für die ordnungsgemässe Durchführung der Anpassungen und der Montage der Bauteile sorgt der Umbauer. Zusätzlich Abänderungen Originalzustand mit weiteren Betriebs- und Verkehrssicherheitsprüfungen sind in folgendem Umfang möglich:

MUSTER  
EXAMPLE  
DTC-GUTACHTEN

Typ	Bauteile	Originalzustand	Änderungen gemäss asa-Richtlinie	zusätzliche Bestätigungen Prüfstelle
A1a	Räder / Reifen		Umrüstung gemäss Vorderseite	
A1b	$\Delta ET > 1\%$			
A2	Räderkurz	X	X	
A3	Bruchvorgänge	X	X	2)
A4a	Feder- und Lenkungsteile	X	X	3)
A4b	Verförmungsteile	X	X	4)
A3c	Zusätzliche Achsen			
A3d	Garantiemasse		X	
A4a	Lenkungen	X	X	
A4b	Stützkräfte	X	X	
A5a	Motorleistung	X		5)
A5b	Abgas- / Geräuschemissionen	X	X	
A6	Verbindende Struktur	X	X	6)
A7a	Dachlast	X	X	
A7b	Anhängelast	X	X	2)
A8	aerodynamische Anbauteile	X	X	2)
A9	Sitz- und Rückhaltesysteme	X	X	2)
A10	Passive Sicherheit	X	X	2)
A11	Leuchtweitenregulierung	X	X	2)

X = in dieser Bestätigung mit eingeschlossen --- = zur Zeit nicht mit eingeschlossen  
 2) Im Zusammenhang mit allen geprüften Umrüstungen zulässig.  
 3) Im Zusammenhang mit allen geprüften Umrüstungen für Tieferlegung bis 60 mm zulässig.  
 4) Im Zusammenhang mit allen geprüften Domlager-Umrüstungen (Einstellwerte gemäss Fahrzeughersteller) zulässig.  
 5) Originalzustand oder leistungsgesteigert bis 20% zulässig.  
 6) Im Zusammenhang mit allen geprüften Vertikal-Schwenktüren zulässig.

Werden am Motorfahrzeug gegenüber den aufgeführten Änderungen abweichende oder **zurzeit nicht mit eingeschlossene Abänderungen** vorgenommen, so ist dies unverzüglich der zuständigen Zulassungsstelle zur **Überprüfung der Betriebs- und Verkehrssicherheit** zu melden.



Vauffelin, 20. Juli 2020

Der Geschäftsführer  
*B Gerster*  
 Bernhard Gerster

Der Sachbearbeiter  
*R Bulakbasi*  
 Raci Bulakbasi

Nr. 2 /A

(Nur mit **rotem** Originalstempel DTC, eingetragenem VIN-Code sowie Stempel und Unterschriften der Firmen gültig!)

Ort / Datum:	Ort / Datum:
Stempel und Unterschrift der Umbau-Firma:	Stempel und Unterschrift der ausführenden Firma: